

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort..... 9

## I. LITERATUR

AUTOREN – ÜBERSETZER – INTERPRETEN ..... 15

1. Michael Kleeberg: Vier Essais ..... 17
2. Zwischen Nähe und Distanz. Karl-Markus Gauß, Gabriel Loidolt und Hanno Millesi: drei österreichische Autoren über ihr Frankreichbild – ein Interview..... 39
3. Valérie de Daran: Ein französischer Blick auf das Frankreichbild von Karl-Markus Gauß, Gabriel Loidolt und Hanno Millesi ..... 51
4. Georg Holzer/Hans-Ulrich Becker: Die Süße des Untergangs – Ein Gespräch über die Inszenierung von Racines *Andromache* im Münchner *Cuvilliers Theater* ..... 57
5. Georg Holzer/Hans-Joachim Ruckhäberle: Est-ce que cela peut être *dit*? Jean Genets *Paravents* im Münchner Residenz Theater ..... 65

DAS 18. JAHRHUNDERT ..... 71

1. Wolfram Malte Fues: LinaLaure. Erotische Aufklärung in Frankreich und Deutschland ..... 73
2. Marcin Cieński: Die französische Kultur und Literatur in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts in Deutschland und Polen – zum Versuch einer komparatistischen Synthese..... 113
3. Andrea Micke-Serin: Frankreich bei Fürst Pückler..... 121

ÖSTERREICHBEZÜGE..... 139

1. Klaus Zeyringer: »Wie kommt um diese Zeit ein Franzose in meinen Wald?« – Abbilder Frankreichs in der österreichischen Literatur ..... 141
2. László V. Szabó: Hofmannsthal und die Franzosen. Facetten einer produktiven Rezeption ..... 159

3. Walter Wagner: Frankophilie und Austrophobie à la Thomas Bernhard. Imagologische Notizen zu einem literarischen Nestbeschmutzer .....	187
SCHWEIZER BEZÜGE .....	199
1. Sabine Haupt: Von Kulturgräben und Brückenbauern. Schweizer Autoren zwischen Faszination und Abgrenzung gegenüber Frankreich .....	201
2. Christa Baumberger: Sehnsuchtsort, Fluchttort, Schreibort Paris. Die literarische Gestaltung des Paris-Mythos bei Ludwig Hohl, Friedrich Glauser, Paul Nizon und Peter Bichsel .....	213
3. Véronique Liard: Friedrich Dürrenmatt, Französisch, Frankreich und die Franzosen .....	229
DEUTSCHE BEZÜGE .....	243
1. Gert Pinkernell: Französische Autoren und Autorinnen im deutschsprachigen <i>Wikipedia</i> . Die <i>Grands auteurs du Programme</i> (bis etwa 1970) .....	245
2. Antonia Eder: »Welch dunkles Verhältnis der Dinge« – Indizienlese zwischen preußischer Restauration und französischem Idealabsolutismus in E.T.A. Hoffmanns <i>Das Fräulein von Scuderi</i> .....	263
3. Irena Światłowska/Izabela Kurpiela: René Schickele als Vermittler zwischen Deutschland und Frankreich .....	287
4. Marion George: »Dichten wie Gott in Frankreich« – Peter Hacks’ ästhetische Provence .....	301
5. Branka Schaller-Fornoff: Frankreichbilder im Werk Michael Kleebergs .....	319
6. Brigitte Krüger: Erwünschte Selbstbespiegelungen. Anmerkungen zur Houellebecq-Rezeption aus der Perspektive eines Nachbarlandes .....	331
 <b>II GESCHICHTE – POLITIK – RECHT – PHILOSOPHIE</b>	
DISKURSE – INSTITUTIONEN .....	349
1. Verena Rauen: <i>Pardonner?</i> Zum Verzeihen des Unverzeihlichen in der französisch-deutschen Philosophie des 20. Jahrhunderts .....	351
2. Brigitte Sändig: Französische Kultur in der DDR – ein Widerstands- potential? .....	367

3. Jan Werquet: ›Aufbruch in die Zivilgesellschaft‹ oder ›Entchristlichung des Staates‹. Das französische ›Modell‹ des Laizismus aus deutscher Perspektive 1882–2010.....	385
4. Joseph A. Kruse: Verbündete. Französische Präsenz in deutschen literarischen Gesellschaften (samt einigen Blicken darüber hinaus) .....	401
5. Anne-Kathrin Marquardt: Vom Umgang mit dem kulturellen Erbe in den Zeiten des Internets: <i>Gallica</i> versus <i>Gutenberg.de</i> – <i>Europeana</i> versus <i>Google Books</i> .....	413
 HISTORISCHE BEZÜGE .....	 431
1. Jacek Rzeszutnik: »Besser ein Ende mit Schrecken, als ein Schrecken ohne Ende« – Ferdinand Baptista von Schill und Ernst Moritz Arndt oder Die Poetisierung des »Franzosenhasses«.....	433
2. Gabriela Jelitto-Piechulik: Märzdebatten um (Presse)freiheit. Robespierres <i>Rede über die Pressefreiheit</i> im Gebrauch deutscher Presse- und Gesellschaftskritik.....	457
3. Andrea Rudolph: Das Frankreichbild im konservativen Diskurs. Wilhelm Meinholds gegenrevolutionäres <i>Trutz- und Schutzwort: Die babylonische Sprachen- und Ideen-Verwirrung der modernen Presse, als die hauptsächlichste Quelle der Leiden unserer Zeit</i> (1848).....	473
4. Fritz Taubert: »Lüsterner Blick auf das linke Rheinufer« und »Klüngelstreitigkeiten«? – Frankreich im Blick progressiver Deutscher im Vormärz und zu Anfang des 20. Jahrhunderts am Beispiel des <i>Staatslexikons</i> und des <i>Vorwärts</i> .....	481
 Danksagung .....	 497